

Функционирование семантических синонимов  
«сознательный» и «осознанный»  
в современном медиатексте:  
на материале изданий «Коммерсантъ»

Юлия В. Яковлева

*Российский государственный гуманитарный университет,  
Москва, Россия, yak112@inbox.ru*

*Аннотация.* Статья посвящена функционированию в текстах СМИ слов *сознательный* и *осознанный*, часто выступающих синонимами. Источниками исследования послужили издания «Коммерсантъ», имеющие широкое распространение, в том числе в сети Интернет, и в то же время относящиеся к качественной прессе, что позволяет использовать данные публикации в качестве репрезентативного материала. Цель данной статьи – установить, способно ли слово *осознанный* быть синонимом многозначного слова *сознательный* во всех значениях. Делается вывод о том, что слово *осознанный* употребляется как синоним слова *сознательный* во всех значениях, при том, что часть из них относится к разговорному стилю. При этом активное использование данного слова в текстах СМИ свидетельствует о возможном вытеснении слова *сознательный* словом *осознанный*, особенно в публицистическом стиле.

*Ключевые слова:* лексика, медиатекст, осознанный, оценочность, синоним, сознательный

*Для цитирования:* Яковлева Ю.В. Функционирование семантических синонимов «сознательный» и «осознанный» в современном медиатексте: на материале изданий «Коммерсантъ» // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2020. № 6. С. 144–152. DOI: 10.28995/2686-7249-2020-6-144-152

Functioning of semantic synonyms  
*conscious* and *realized* in the modern media text:  
on the material of the “Kommersant” editions

Yuliya V. Yakovleva

Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia,  
yak112@inbox.ru

*Abstract.* The article is devoted to the functioning of the synonymous words *conscious* and *realized* in media texts. The sources of the research were Kommersant publications that are widely distributed, including on the Internet, and that at the same time are classified as the high-quality press, what makes it possible to use those publications as representative material. The purpose of the article is to determine whether the word *realized* can be synonymous with the multivalued word *conscious* in all its meanings. It is concluded that the word *realized* is used as a synonym for the word *conscious* in all meanings, although some of them relate to the colloquial style. Moreover an active use of this word in media texts indicates the possible displacement of the word *realized* by the word *conscious*, especially in the journalistic style.

*Keywords:* lexicon, media text, realized, evaluation, synonym, conscious

*For citation:* Yakovleva, Yu.V. (2020), “Functioning of semantic synonyms *conscious* and *realized* in the modern media text: on the material of the ‘Kommersant’ editions”, *RSUH/RGGU Bulletin. “Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies” Series*, no. 6, pp. 144–152, DOI: 10.28995/2686-7249-2020-6-144-152

Лексико-семантическая система языка как наиболее открытая и гибкая подвержена постоянным изменениям. Расширяется и пополняется словарный состав, меняется стилистическая принадлежность некоторых слов. По наблюдениям лингвистов, не остается неизменной и семантическая структура слова. Одни значения слова могут исчезать, другие – появляться [Шмелев 1977, с. 105–106]. Лингвисты отмечают особенную активность данного явления в периоды общего ускорения развития языка. Так, Г.Н. Скляревская указывает:

Еще одно проявление языковых инноваций нашего времени – семантические преобразования, которые также протекают сейчас чрезвычайно интенсивно. Стремительно расширяется сочетаемость слов, что приводит к быстрому образованию новых значений [Скляревская 2000, с. 9].

Среди основных тенденций в развитии современной русской лексики отмечается процесс активизации отдельных слов и лексических пластов. «Для современного этапа развития русского языка активизация лексики наблюдается прежде всего в публицистике и устной речи» [Стернин 2004, с. 50]. По мнению ученого, «заметна также активизация оценочной лексики в русском языке – как в устной речи, так и в публицистике» [Стернин 2004, с. 51], что стало следствием «концептуальной, оценочной и языковой свободы» [Стернин 2004, с. 12].

Можно также заметить, что иногда обретают популярность слова исконно русские или давно интегрированные в русский язык, к тому же имеющие однокоренные синонимы, которые они начинают активно вытеснять. В качестве примера рассмотрим пару *сознательный/осознанный*.

\* \* \*

Слово *сознательный* существует в русском языке в течение длительного периода. Его толкование можно найти в словаре В.И. Даля 1882 г. (в работе используется издание 1955 г.): в статье, посвященной глаголу *сознавать*, рассматриваются словосочетания *сознательный грешник, кающийся, во всем сознающийся*, а также *сознательный поступок, вменяемый, умышленный, сделанный с полным пониманием дела* [Даль 1955, с. 261]. Таким образом, в конце XIX в. имели место два значения слова *сознательный*: «активное» (*сознательный* как сознающий, носитель данного качества) и «пассивное» (*сознательный* как подвергшийся осознанию, осмыслению).

Словарь С.И. Ожегова (издание 1973 г.) предлагает три значения слова *сознательный*: 1) обладающий сознанием. *Человек – существо сознательное*; 2) правильно оценивающий, вполне понимающий окружающее. *Сознательное отношение к чему-н*; 3) намеренный, совершенный по размышлению, обдуманый. *Сознательный обман* [Ожегов 1973, с. 685]. То есть прилагательное *сознательный* способно определять как конкретное одушевленное существительное, так и абстрактное понятие, обозначающее результат действий человека.

Большой толковый словарь русского языка под редакцией С.А. Кузнецова 2014 г. далее конкретизирует значения слова *сознательный*. Причем теперь каждое из четырех значений делится на два варианта таким образом, что в первом носителем указанного качества является человек, *обладающий сознанием / сознательностью, убежденный в правильности своих взглядов, действий...; поступающий, действующий обдуманно, убежденно; поступающий, действующий преднамеренно, осознанно*, во втором – слово *созна-*

*тельный* служит определяющим по отношению к абстрактному понятию, которое может быть связано с участием сознания, разума (*возраст, жизнь*), с сознательностью (*отношение к труду, к своим обязанностям*), а также быть преднамеренным, умышленным, обдуманным (*поступок, действие, участие, задержка, обман, ложь*) [Кузнецов 2014, с. 1230].

Таким образом, прилагательное *сознательный* в разные периоды проявляет способность определять и носителя сознания/сознательности, и объект осознанного, осмысленного отношения со стороны этого носителя. С течением времени его значения конкретизируются.

В начале советского периода слово *сознательный* подверглось семантическому преобразованию и вошло в число лексем, функционировавших в русском языке ранее, но получивших современное «звучание», на что указывает Д.Н. Шмелев:

Новые формы общественно-политической жизни обусловили появление новых понятий, что сопровождалось изменением семантики таких слов, как *сознательный, идейный, подкованный, сигнал, передовик, новатор, вахта, соревнование, переключка* и т. д. [Шмелев 1977, с. 286–287].

Кроме того, слово *сознательный* стало выражать положительную оценку, что нашло отражение в художественной литературе.

В повести П. Нилина «Жестокость», в которой изображены события начала 1920-х гг., находим такое пояснение к слову *сознательный*: «Это слово “сознательный” было в те годы в большом ходу. Им как бы награждали человека. Сознательный – значит, понимающий, осознающий, с какими трудностями связано построение нового мира, и готовый пойти на любые жертвы в преодолении трудностей» [Шмелев 1977, с. 286–287].

Следует отметить, что в данном фрагменте в качестве однокоренного синонима прилагательного *сознательный* использовано действительное причастие *осознающий*, что вполне оправданно.

В медиатекстах XXI в. получило распространение страдательное причастие и образованное от него прилагательное *осозанный*.

Слово *осозанный* не имеет такого количества разнообразных толкований, как *сознательный*. В словаре В.И. Даля оно отсутствует. В словарях XX–XXI вв. дается одно его значение: *вполне сознательный. Осозанный поступок* [Ожегов 1973, с. 423]; *такой, значение, смысл которого вполне сознают, понимают; сознательный, осмысленный. Осозанные действия. Осозанный риск. Осозан-*

*ная необходимость. Вполне осознанный поступок* [Кузнецов 2014, с. 732]. Сочетаемость со словами, обозначающими человека, а не абстрактные понятия, в словарях не зафиксирована.

Тем не менее в текстах СМИ нередко можно встретить случаи употребления слова *осознанный* именно в таком «активном» значении. Наряду с популярным словосочетанием *осознанное потребление* встречается и сочетание *осознанный потребитель*: «Фонды отмечают, что осознанных потребителей с каждым годом становится все больше: это касается и одежды, и продуктов питания, и института имущества как такового»<sup>1</sup>, «Семь правил осознанного потребителя», «Для удобства осознанного потребителя есть специализированные магазины, группы в социальных сетях и даже приложения»<sup>2</sup>.

В текстах СМИ можно встретить также конструкции *осознанная феминистка* («Ее Фуриоса... преодолевает не только песчаные бури и перестрелки, но и путь от беспощадной мстительницы до осознанной феминистки»)<sup>3</sup>, *осознанные люди* («Очевидно, господин Корс, как и большинство осознанных людей на этой планете, ностальгирует по тем временам, когда ради общего дела люди объединялись и верили в мечту»)<sup>4</sup>, *осознанные свидетели* («В странах, обладающих ядерным оружием, к настоящему времени не осталось политиков, сочетавших бы восприятие ядерного сдерживания с непосредственным опытом большой войны, пережитой в статусе или активных участников, или как минимум осознанных свидетелей»)<sup>5</sup>, а также *осознанные сообщества* («Именно здесь представители стигматизированной группы впервые взяли под полный контроль бизнес, построенный на их собственном труде, и превратили его

<sup>1</sup>Круговорот вещей в природе. Социальное предпринимательство // Коммерсантъ Санкт-Петербург. Приложение № 220. 2019. 29 нояб. С. 18.

<sup>2</sup>Не просто тренд. Что такое устойчивая мода, и как она меняет фэшн-индустрию прямо сейчас [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Стиль. 19.07.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4038431> (дата обращения 18 июля 2020).

<sup>3</sup>Доживем до апокалипсиса. Фильмография Джорджа Миллера в девяти погонях // Коммерсантъ Weekend. № 5. 2020. 28 февр. С. 8.

<sup>4</sup>Майкл Корс против хейтеров. На Нью-Йоркской неделе моды прошел показ одного из самых популярных американских брендов [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Стиль. 12.09.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4089574> (дата обращения 24 июля 2020).

<sup>5</sup>Отчуждение войны. Эксперт РСМД Илья Крамник о последствиях развала режима контроля вооружений [Электронный ресурс] // Коммерсантъ. 26.06.2020. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4396437> (дата обращения 22 июля 2020).

в осознанное гей-комьюнити»<sup>6</sup> и *осознанные поколения* («Есть возможность поучаствовать в этом движении на пути к воспитанию осознанного здорового поколения...»)<sup>7</sup>.

О переходе страдательного причастия *осознанный* в разряд качественных прилагательных свидетельствуют и появившаяся у него способность образовывать сравнительную и превосходную степени: «Это очень помогает им (сотрудникам. – Ю. Я.) быть осознаннее и спокойнее справляться с текущей ситуацией»<sup>8</sup>; «“Йорш” представляет самое осознанное и непримиримое крыло отечественного рока»<sup>9</sup>; «Для самых осознанных из нас есть специальное приложение...»<sup>10</sup>.

*Осознанный* в своем «активном» значении может образовывать краткую форму: «Он (повар. – Ю. Я.) сам стремится к правильному питанию и так же, как и я, осознан в еде»<sup>11</sup>.

Прилагательное *осознанный* может употребляться и без существительного («В этом году все стали *осознанными*, понимающими, нейропластичными»<sup>12</sup>; «Будьте терпеливыми и *осознанными*»<sup>13</sup>;

---

<sup>6</sup> Гонки на переодевание. Краткая история дрэга в 10 главах // Коммерсантъ Weekend. № 22. 2020. 10 июля. С. 2.

<sup>7</sup> Медаль «За заслуги» вручили бенефициару СК «ЮгСтройИмперил» Николаю Амосову [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Кубань, Адыгея. Краснодар. 21.09.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4101671> (дата обращения 7 августа 2020).

<sup>8</sup> Удаленка до стресса не доведет. Как компании помогают сотрудникам пережить самоизоляцию [Электронный ресурс] // Коммерсантъ FM. 05.05.2020. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4336529> (дата обращения 15 августа 2020).

<sup>9</sup> 10 альбомов сентября. Выбор Бориса Барабанова // Коммерсантъ Weekend. № 32. 2019. 27 сент. С. 40.

<sup>10</sup> Дело техники. Над чем работают в немецком городе Кронберг [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Стиль. 18.12.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4198280> (дата обращения 5 августа 2020).

<sup>11</sup> «Верить в то, что делаешь» Матильда Шнурова о своем бизнесе // Стиль Женщины. Приложение № 8. 2020. 31 марта. С. 52.

<sup>12</sup> Соломинка будущего // Стиль Beauty. Приложение № 57. 2019. 4 дек. С. 8.

<sup>13</sup> «Оставайтесь лицом компании в любой ситуации». Опыт компаний, которые перешли на режим home office одними из первых, – ОТП Банка, «МегаФона» и «Гаража» [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Стиль. 26.03.2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4302153> (дата обращения 3 августа 2020). Соломинка будущего [Электронный ресурс] // Стиль Beauty. 2019. 4 дек. URL: <https://www.kommersant.ru/apps/119507> (дата обращения 2 августа 2020).

«Да, вот в этой дыре ты можешь оказаться моментально. И что в ней будет происходить, будешь ли ты жертвой, будешь ли ты палачом или будешь ли и тем и тем – это, если не быть осознанным, невозможно знать заранее»<sup>14</sup>), а также становится субстантивированным («Тут стоит отметить многополярность: аудитория разбилась на совершенно разные сегменты, которые больше не выражаются как “женщина 30–40 лет” и трансформируются в бесконечное множество “веганов”, “осознанных”, “самовыражающихся”, “аллергиков” и т. д.»<sup>15</sup>).

Употребляется слово *осознанный* также в значении *связанный с сознанием, разумом*, например: «Выяснилось, что хулиганские действия совершили достаточно взрослые люди, каждому из них уже больше тридцати лет. “Жаль, что люди уже в осознанном возрасте совершают такие непорядочные поступки”, – прокомментировала ситуацию мэрия города»<sup>16</sup>.

Можно сделать вывод о том, что слово *осознанный* в текстах СМИ все чаще начинает употребляться как синоним к слову *сознательный* во всех его значениях. Следует, однако, отметить, что такое использование в большинстве случаев встречается в цитатах, а не в речи журналистов – авторов текстов. Следовательно, на сегодняшний день сочетание *осознанный + человек/сообщество* является принадлежностью устной речи. Тем не менее регулярность его употребления позволяет предполагать, что в скором времени оно способно частично вытеснить слово *сознательный* из речевой практики носителей русского языка.

Можно также предположить, что причиной данного процесса является стремление к эвфемизации. Слово *осознанный*, как и слово *сознательный* в «активном» значении, выражает положительную оценку, свидетельствует о том, что характеризуемый подобным образом человек (или сообщество) обладает сознательностью, ответственностью, верным пониманием происходящего, способностью мыслить и выбирать правильную линию поведения. Но в отличие

<sup>14</sup> «Отказываясь видеть самое страшное в себе и вокруг, мы генерируем насилие». Илья Хржановский о сближениях и расхождениях человека с самим собой в экстремальных ситуациях // Коммерсантъ Weekend. № 13. 2020, 24 апр. С. 8.

<sup>15</sup> Удобство и эффективность. Бьюти-итоги года: российская косметика [Электронный ресурс] // Коммерсантъ Стиль. 30.12.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4213818> (дата обращения 25 июля 2020).

<sup>16</sup> Участники скандальной фотосессии в Новороссийске арестованы за хулиганство [Электронный ресурс] // Коммерсантъ. 31.05.2019. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/3985185> (дата обращения 27 июля 2020).

от прилагательного *сознательный* слово *осознанный* свободно от ассоциаций с коммунистической идеологией, и гипотетически его возрастающая популярность связана с процессом десоветизации речи, в том числе в медиатекстах.

### *Литература*

---

- Даль 1955 – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. СПб.; М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1955.
- Кузнецов 2014 – *Кузнецов С.А.* Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2014.
- Ожегов 1973 – *Ожегов С.И.* Словарь русского языка. М.: Советская энциклопедия, 1973.
- Скляревская 2000 – *Скляревская Г.Н.* Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения. СПб.: Фолио-Пресс, 2000.
- Стернин 2004 – *Стернин И.А.* Общественные процессы и развитие современного русского языка. Очерк изменений в русском языке конца XX – начала XXI века. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2004.
- Шмелев 1977 – *Шмелев Д.Н.* Современный русский язык. Лексика: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. М.: Просвещение, 1977.

### *References*

---

- Dal', V.I. (1955), *Tolkovyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka* [Explanatory dictionary of the living Great Russian language], Gosudarstvennoe izdatel'stvo inostrannykh i nacional'nykh slovarei, Moscow, USSR.
- Kuznetsov, S.A. (2014), *Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Large explanatory dictionary of the Russian language], Norint, SPb, Russia.
- Ozhegov, S.I. (1973), *Slovar' russkogo yazyka* [Russian language dictionary], Sovetskaya entsiklopediya, Moscow, USSR.
- Shmelev, D.N. (1977), *Sovremennyyi russkii yazyk. Leksika. Uchebnoe posobie dlya studentov ped. in-tov* [Modern Russian. Lexicon. Textbook for pedagogical institutes students], Prosveshchenie, Moscow, USSR.
- Sklyarevskaya, G.N. (2000), *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka kontsa XX veka. Yazykovye izmeneniya* [Explanatory dictionary of the Russian language of the late 20th century. Language changes], Folio-Press, SPb, Russia.
- Sternin, I.A. (2004), *Obshchestvennyye processy i razvitie sovremennogo russkogo yazyka. Ocherk izmenenii v russkom yazyke kontsa XX – nachala XXI vekov* [Social processes and the modern Russian language development. Essay of the Russian language changes of the late 20<sup>th</sup> – early 21<sup>st</sup> centuries], Voronezhskii gosudarstvennyi universitet, Voronezh, Russia.

*Информация об авторе*

*Юлия В. Яковлева*, кандидат филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125993, Россия, Москва, Миусская пл., д. 6; yak112@inbox.ru

*Information about the author*

*Yuliya V. Yakovleva*, Cand. of Sci. (Philology), Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya Sq., Moscow, Russia, 125993; yak112@inbox.ru